



Slæbebremse / Drag brakes / Schleifbremsen

DANSK

Slæbebremserne monteres udvendigt på de eksisterende bremses.

Der anvendes en 10 mm skruenøgle til at skrue de to møtrikker af boltene, der holder bremsmekanismen fast til stellet.

De to bolte fjernes og erstattes af de medfølgende længere bolte. Herefter sættes slæbebremsen på de to bolte så håndskruen vender fremad og møtrikkerne skrues på igen.

Slæbebremserne fungerer ved at rullen bagerst presser ind mod dækket.

Først løsner man vingemøtrikken på gevindet bag håndskruen.

Herefter skrues man på håndskruen så rullen presses ind mod dækket.

Til sidst spændes kontra med vingemøtrikken mod slæbebremsehuset. Man må forsøge sig frem for at finde det ønskede tryk mod dækket.



Hvis man ønsker at monterer slæbebremser og tilbageløbsspærre samtidig:





Slæbebremse / Drag brakes / Schleifbremsen

ENGLISH

The drag brakes are fitted on the outside of the existing brakes. Use a 10 mm (13/32") spanner to unscrew the nuts from the two bolts which fix the brake mechanism to the frame. The bolts are removed and replaced with the supplied longer bolts. If the drag brakes shall be used together with anti-tip supports the spacer-fitting must be fitted. Fit the drag brake over the two bolts with the hand screw facing forwards and screw up the nuts again. Finally remove the elastic band holding the roller in place. The drag brakes work by the roller at the back pressing into the tire. First slacken off the nut on the threaded shank behind the hand screw. Then turn the hand screw until the roller presses into the tire. Finally tighten off the nut against the drag brake housing. Use trial and error to find the best pressure against the tire.



DEUTSCH

Die Schleifbremsen werden außen an den vorhandenen Bremsen angebracht. Die Muttern mit einem 10 mm Schraubenschlüssel abschrauben. Die vorhandenen Schrauben, mit denen die Bremsvorrichtung am Gestell befestigt ist, entfernen. Die mitgelieferten längere Schrauben montieren. Wenn die Schleifbremsen mit Antikippstützen zusammen verwendet werden sollen, muß das Abstandstück zwischen dem Gestell und Bremsmechanismus eingesetzt werden. Danach die Schleifbremsen so auf die beiden neue Schrauben setzen, daß die Handschraube nach vorne zeigt, und die beiden Muttern wieder fest schrauben. Zum Schluß das Gummi abnehmen, das die Rolle festhält. Bei der Anwendung der Schleifbremsen wird die hintere Rolle gegen den Reifen gepreßt. Zuerst die Mutter am Gewinde hinter der Handschraube lösen. Danach die Handschrauben so drehen, daß die Rolle gegen den Reifen gepreßt wird. Zum Schluß die Mutter gegen das Schleifbremsengehäuse anziehen. Der gewünschte Druck gegen den Reifen ist durch Ausprobieren zu finden.



EN: When you need to mount drag brakes and non-reverse brakes at the same time:

DE: Wenn Sie Schleifbremsen und Rücklaufsperr zusammen montieren möchten:

